ข้อมูลการพัฒนานวัตกรรม

คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏพิบูลสงคราม

1. **ชื่อนวัตกรรม** คู่มือคำศัพท์ภาษาจีนออนไลน์ (Online Vocabulary guide)
2. **เจ้าของผลงาน** นางสาวขนิษฐา ดาบาง และ นายอิสรา รุ่งแหยม
3. **สังกัด** สาขาวิชาภาษาจีน คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์
4. **ประเภทของนวัตกรรม** นวัตกรรมที่เกี่ยวข้องกับการสร้างหรือพัฒนาผลิตภัณฑ์และบริการ (Product Innovation) **/** นวัตกรรมสื่อการสอน (Innovative teaching materials)

5. ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา

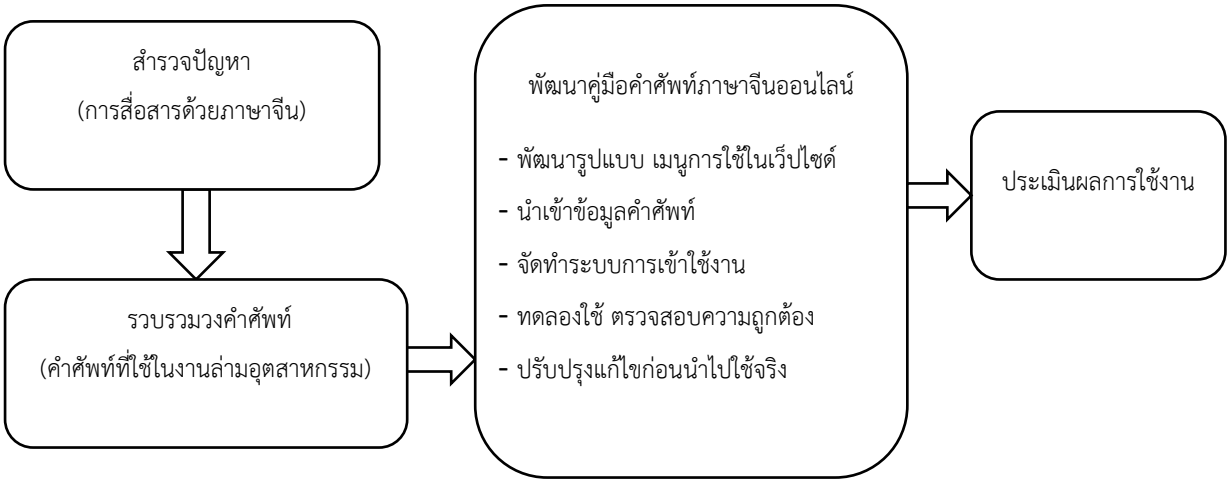
จากการที่ผู้พัฒนานวัตกรรมได้มีโอกาสเข้าปฏิบัติสหกิจศึกษาล่ามภาษาไทย-จีนในแผนกต่าง ๆ ของบริษัทโบฟังก์ เมทัล โปรดักส์ (ไทยแลนด์) จำกัด ทำให้ได้เรียนรู้ในการนำภาษาไปใช้ในการปฏิบัติงานจริง ในขณะเดียวกันก็ได้พบปัญหาต่าง ๆ ในการเตรียมความพร้อมสำหรับการเป็นล่ามในหน้างานลักษณะต่าง ๆ เช่น คำศัพท์หรือสำนวนที่ใช้ในการแปลหน้างานในการตรวจสอบคุณภาพสินค้า ประสานงานกับเจ้าหน้าที่คนไทยและคนจีน ประสานงานแผนกต่าง ๆ ล่ามแปลในไลน์ผลิต เป็นต้น ปัญหาสำคัญอย่างหนึ่งในการแปล คือ คำศัพท์ต่าง ๆ ที่จำเป็นต้องใช้ ซึ่งเป็นสิ่งที่สำคัญในการสื่อสารระหว่างพนักงานชาวไทยกับพนักงานชาวจีน ไม่ว่าจะเป็นการพูดคุยในชีวิตประจำวัน การพูดคุยเพื่อแก้ไขปัญหาหน้างาน เช่น รูปแบบงานไม่ตรงตามมาตรฐาน เครื่องจักรชำรุด การแจ้งซ่อมเครื่องจักร หรือคำศัพท์เฉพาะทางเกี่ยวกับในส่วนงานที่แผนกตนเองรับผิดชอบ

ดังนั้นผู้จัดทำนวัตกรรมจึงได้นำเสนอแนวคิดในการจัดทำให้พนักงานพี่เลี้ยงและอาจารย์ผู้ควบคุมดูแลทราบ และดำเนินการพัฒนาเว็บไซต์ “คู่มือคำศัพท์ภาษาจีนออนไลน์ Online vocabulary guide” ของแต่ละแผนกที่จำเป็นต้องใช้ในการสื่อสาร พร้อมกับคำอ่านและความหมายเพื่อให้พนักงานในบริษัทได้พัฒนาทักษะด้านภาษา ซึ่งคำศัพท์ส่วนใหญ่เป็นคำศัพท์เฉพาะที่ไม่ปรากฏในพจนานุกรมหรือตำราเรียน เป็นคู่มือคำศัพท์ออนไลน์ที่สามารถเข้าถึงได้ทั้งการใช้คอมพิวเตอร์ แทปเลต หรือโทรศัพท์มือถือ มีทั้งคำอ่านและภาพประกอบ ซึ่งเป็นความรู้ที่สามารถนำมาปรับใช้กับการสื่อสารกับคนจีนเบื้องต้นได้ ซึ่ง “คู่มือคำศัพท์ภาษาจีนออนไลน์ Online vocabulary guide” นี้ ไม่ว่าจะเป็นพนักงานของบริษัทหรือบุคคลภายนอกและนักศึกษาที่สนใจศึกษาคำศัพท์เฉพาะด้านสามารถเข้าไปเรียนรู้เพิ่มเติมได้อย่างสะดวกรวดเร็ว

6. วัตถุประสงค์

1. เพื่อพัฒนาคู่มือคำศัพท์ภาษาจีนออนไลน์สำหรับพนักงานและบุคคลทั่วไป
2. เพื่อรวบรวมคำศัพท์เฉพาะที่ใช้ในงานล่ามโรงงานอุตสาหกรรม

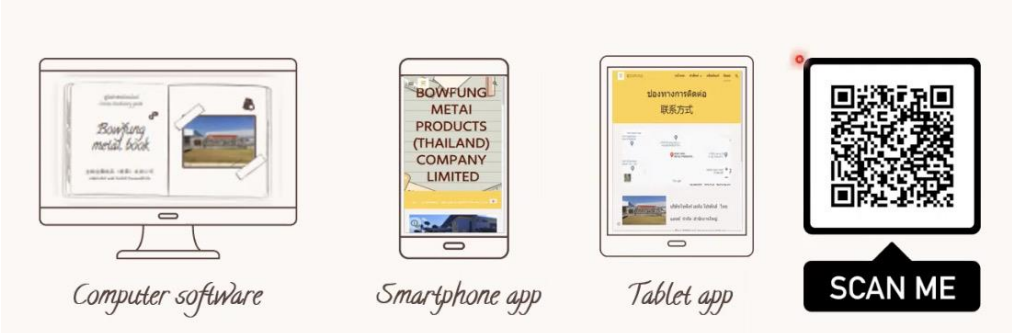
7. กรอบแนวคิดการจัดทำนวัตกรรม

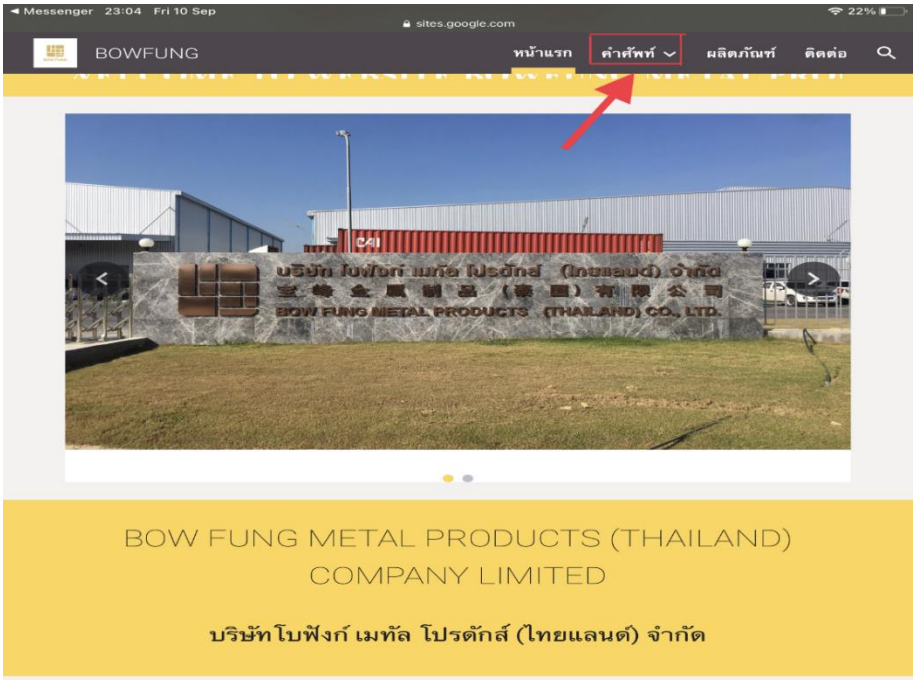


8. วิธีการดำเนินงาน

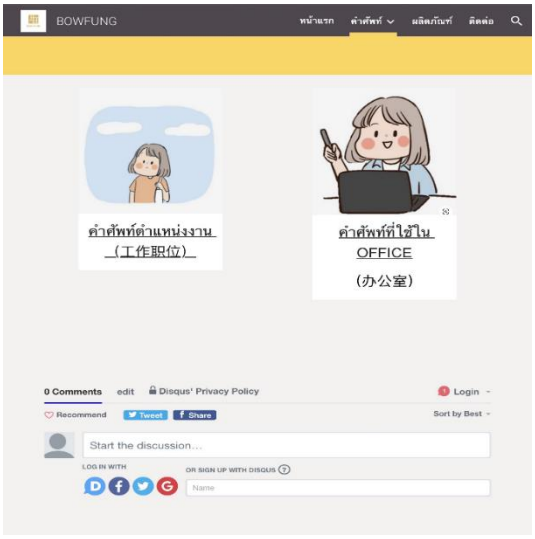
1. ศึกษาและรวบรวมข้อมูลและคำศัพท์แต่ละแผนกจากใบรายงานการตรวจสินค้าของบริษัท
2. รวบรวมคำศัพท์เพิ่มเติมที่ได้จากการเรียนรู้หน้างาน รวมถึงจากการลงมือปฏิบัติงานจริง
3. นำคำศัพท์ที่รวบรวมได้ ให้ผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาที่เป็นพนักงานประจำในหน้างานและผู้มีประสบการณ์ในด้านงานล่ามภาษาจีนตรวจสอบความถูกต้อง
4. ออกแบบเว็บไซต์คู่มือคำศัพท์ภาษาจีนออนไลน์ โดยเน้นเรียบง่าย เข้าใช้งานได้สะดวก
5. ทดลองใช้ และตรวจสอบความถูกต้องและแก้ไขข้อผิดพลาดของคำอ่าน ความหมาย และการเข้าใช้งานอีกครั้ง ก่อนนำไปใช้จริง
6. ติดตามผลหลังจากประชาสัมพันธ์เว็บไซต์คู่มือออนไลน์คำศัพท์ภาษาจีนออนไลน์

คู่มือคำศัพท์ภาษาจีนออนไลน์ (Online Vocabulary guide)




Messenger 23:04 Fri 10 Sep
sites.google.com
22%
BOWFUNG
หน้าแรก
คำศัพท์
ผลิตภัณฑ์
ติดต่อ
BOW FUNG METAL PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD.
BOW FUNG METAL PRODUCTS (THAILAND) COMPANY LIMITED
บริษัท โบฟังก์ เมทัล โปรดักส์ (ไทยแลนด์) จำกัด

BOWFUNG
คำศัพท์
生词
คำศัพท์ โรง A (A 车间)
คำศัพท์โรง B （B 车间）
คำศัพท์โรง C （C 车间）


BOWFUNG
คำศัพท์ตำแหน่งงาน（工作职位）
คำศัพท์ที่ใช้ใน OFFICE
(办公室)
0 Comments
edit
Disqus' Privacy Policy
Login
Recommend
Tweet
Share
Sort by Best
Start the discussion...
LOG IN WITH
OR SIGN UP WITH DISQUS
Name

BOWFUNG
คำศัพท์โรง A
CO2焊 CO2 hàn เชื่อม CO2
客户名称 Kèhù míngchēng ชื่อลูกค้า
订单(工令) 号码 Dìngdān (gōnglìng) hàomǎ หมายเลข PO
品名规格 Pǐn míng guīgé สเปคสินค้า
工序名称 Gong xùmíngchēng ชื่อกระบวนการ
检查日期 jiǎnchá rìqī วันที่ตรวจสอบ
报表编号 Bàobiǎo biānhào รหัสแบบบันทึก

BOWFUNG
คำศัพท์ที่ ใช้ ใน OFFICE
办公室 bàngōngshì ออฟฟิศ (Office)
招聘 zhāopìn รับสมัคร (พนักงาน)
应聘 yīngpìn สมัครงาน
应聘者 yīngpìnzhě ผู้สมัครงาน/แคนดิเดต
面试 miànshì สัมภาษณ์
通过 tōngguò ผ่าน
考核 kǎohé ประเมิน

9. การประเมินผลและเก็บรวบรวมข้อมูล

ทำการประเมินผลและเก็บรวบรวมข้อมูลหลังจากการประชาสัมพันธ์การเข้าใช้งานเว็ปไซต์ โดยสำรวจความพึงพอใจของผู้ใช้งานจากแบบสอบถาม เพื่อเก็บรวบรวมข้อมูลในการประเมินประสิทธิภาพของคู่มือคำศัพท์ภาษาจีนออนไลน์ (Online Vocabulary guide)

10. การวิเคราะห์ข้อมูล

สำหรับคู่มือคำศัพท์ภาษาจีนออนไลน์ (Online Vocabulary guide) นี้ วิเคราะห์ข้อมูลจากผลสำรวจความพึงพอใจของผู้ใช้บริการที่มีต่อประสิทธิภาพในการใช้งานของผู้เข้าใช้งานศึกษาคำศัพท์ออนไลน์ โดยมีประเด็นในการสอบถาม เช่น ความถูกต้องและสมบูรณ์ของคำศัพท์ ความสะดวกรวดเร็วในการเข้าใช้ สีสันและขนาดตัวอักษร เป็นต้น โดยใช้วิธีการประมวลผลค่าทางสถิติและวิเคราะห์ข้อมูลในรูปแบบค่าร้อยละ

11. ผลการใช้นวัตกรรม

หลังจากได้เผยแพร่ประชาสัมพันธ์การใช้งานคู่มือคำศัพท์ภาษาจีนออนไลน์ (Online Vocabulary guide) แล้ว ได้ทำการสำรวจความพึงพอใจของผู้ใช้งาน จำนวน 68 คน มีผลการสำรวจดังนี้

รายการประเมิน	**ระดับความพึงพอใจ (ร้อยละ)**
1. รูปแบบของคู่มือออนไลน์มีความสวยงาม เหมาะสม	90.88
2. การนำเสนอคำศัพท์ง่าย ไม่ซับซ้อน	91.47
3. ข้อมูลคำศัพท์มีความครบถ้วนครอบคลุมเนื้องาน	88.53
4. สะดวกและง่ายต่อการใช้งาน	98.82
5. มีระบบความปลอดภัยในการใช้งาน	87.65
6. นำไปประยุกต์ใช้กับการทำงานได้จริง	98.82
ค่าเฉลี่ย	**92.70**

จากการสำรวจความพึงพอใจของผู้ใช้งานคู่มือคำศัพท์ภาษาจีนออนไลน์ (Online Vocabulary guide) พบว่า ผู้ใช้มีความพึงพอใจเรื่องความสะดวกและง่ายต่อการใช้งานและสามารถนำไปประยุกต์ใช้กับการทำงานได้จริง มากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 98.82 และมีความพึงพอใจน้อยที่สุดคือ ระบบความปลอดภัยในการใช้งาน คิดเป็นร้อยละ 87.65 ค่าความพึงพอใจโดยรวม ร้อยละ 92.70

12. สรุปและอภิปรายผล

คู่มือคำศัพท์ภาษาจีนออนไลน์ (Online Vocabulary guide) เป็นคู่มือคำศัพท์ที่สามารถนำไปใช้ได้จริง สำหรับพนักงานที่เข้าใช้งานพบว่า ทำให้สามารถนำไปใช้ในการสื่อสารภาษาจีนเบื้องต้นกับคนจีนได้ ช่วยลดปัญหาการสื่อสารที่เกิดในหน้างาน อีกทั้งมีความสะดวกต่อการใช้งาน สามารถเข้าถึงคู่มือโดยใช้

อุปกรณ์ต่าง ๆ ได้ เช่น คอมพิวเตอร์ โทรศัพท์มือถือ เป็นต้น ทำให้พนักงานที่ไม่มีทักษะพื้นฐานด้านภาษาจีนสามารถเรียนรู้เพิ่มเติมได้ และเป็นประโยชน์ต่อนักศึกษา บุคคลทั่วไปที่สนใจในคำศัพท์เฉพาะทาง ซึ่งส่วนใหญ่มักไม่ปรากฏในหนังสือแบบเรียนหรือพจนานุกรม ถือเป็นนวัตกรรมที่ใหม่สำหรับผู้ที่ต้องการศึกษาภาษาคำศัพท์ภาษาจีนเพิ่มเติม และสามารถนำไปประยุกต์ใช้ในการทำงานจริงได้

13. สิ่งที่ได้เรียนรู้ หรือความรู้ใหม่ที่ได้จากการสร้างนวัตกรรม

1. ได้นำความรู้ในศาสตร์สาขาวิชาภาษาจีนมาประยุกต์ใช้กับศาสตร์อื่น และเผยแพร่ยังได้ความรู้ให้ผู้อื่นอีกด้วย

2. ได้เรียนรู้การใช้เทคโนโลยี และนำเทคโนโลยีนั้นมาประยุกต์ใช้กับความรู้ของตนเอง เพื่อให้เกิดประโยชน์สูงสุด

3. ความรู้ด้านภาษาศาสตร์สามารถนำไปบูรณาการกับความรู้ด้านอื่น ๆ ได้อีกมากมาย

14. อ้างอิง

เธียรชัย เอี่ยมวรเมธ.(2554). พจนานุกรมจีน-ไทย (ฉบับใหม่). กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์รวมสาส์น (1977), บจก.

วัน โป หยก. (2545). คู่มือศัพท์แยกประเภท ไทย-จีน. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ทฤษฎี.